



THE UNITED CHURCH OF CANADA

CLOVERDALE
UNITED CHURCH



Mother and Child
Painting by Glickman, Maurice (1934)

The 13th Sunday in Ordinary Time
(5th after Pentecost)
A Service of the Word

28 June 2026 • 10:30 AM

The 13th Sunday in Ordinary Time

Sarah is old, old and very tired. Her mind wanders, sometimes she laughs and sometimes she weeps and those who love her do not know why. Her mind wanders across all her long life and she struggles to make it into a story: the story of her life, the story of Sarah.

— Sara Maitland, “Sacrifice,” in *Angel and Me: Short Stories for Holy Week*

GATHERING 모임

The Spirit gathers us in unity on the first day, the day of Christ's resurrection

Prelude 전주

Tim Bailey

Gathering Song 찬송 — “Let’s go together (Welcome)” *Then Let Us Sing! #138*



1 Let's go to - geth - er for a while,
2 Let's talk to - geth - er of a time
3 Let's dream to - geth - er of the day



and ask where we be - gin
when we will share a feast,
when earth and heav'n are one,



to build a world where love can grow,
where pride and pow - er kneel to serve
a cit - y built of love and light,



and hope can en - ter in,
the lone - ly and the least,
the new Je - ru - sa - lem,



to be the hands of heal - ing,
and joy will set the ta - ble
where mourn - ing turns to danc - ing,

*In the ways we are able—in body or in spirit—we rise for those parts marked with an asterisk **

and to plant the seed of peace,
as we join our hands to pray,
ev - 'ry crea - ture lifts its voice,

Refrain
sing-ing wel - come, wel-come to this place.
You're in - vit - ed to come and know God's grace.
All are wel - come, the love of God to share,
'cause all of us are wel - come here;
all are wel - come in this place.

Centring Quiet 집중을 위한 조용한 순간

We together hold an intentional period of quiet, during which worshippers are invited to centre themselves and prepare for the worship of God.

Greeting 인사

Youngsun Cheon, associate minister

One: The grace of our Lord Jesus Christ, the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all.

Many: And also with you.

Call to Worship 예배로 부름

Ross Shearer, diaconal ministries student

One: We trust in your steadfast love;

Many: our hearts shall rejoice in your salvation.

One: The Lord has dealt charitably with us.

Many: Praise the Lord!

*** Opening Hymn** 찬송 — “Open My Eyes, That I May See”

Voices United #371

*** Prayer of the Day** 오늘의 기도

Ross Shearer

One: Let us pray.

Many: O God,
You are truly worthy to be
praise,
for you are gracious,
compassionate, and merciful.
Send Your Holy Spirit among
us,
that we may hear your voice
and praise your name
this day and forevermore.
Amen.

오 하나님,
주님만이 참으로 찬양 받기에
합당하십니다.
주님은 은혜로우시고,
금홍이 많으시며,
자비가 풍성한 분이십니다.
성령님을 우리 가운데 보내
주셔서
주님의 음성을 듣게 하시고,
오늘도 그리고 영원히
주님의 이름을 찬양하게 하소서.
아멘.

*** The Peace** 평화의 인사

Pastor Youngsun

One: 그리스도의 평화가 당신과 함께 하시기를 바랍니다.

The peace of Christ be with you all.

Many: And also with you.

All are invited to share signs of Christ's peace with those around them.

Words of Welcome & News from Our Life Together 교회소식 Pastor Youngsun

WORD 말씀

God speaks to us in scripture reading, preaching, and song

Psalter 시편 — Psalm [13:1-6]

Ross Shearer

Refrain: Be still, my soul, for God is on your side.

How long, O God, will you utterly forget me?

How long will you hide your face from me?

How long must I suffer anguish in my soul,
and be so grieved in my heart day and night?

How long shall my enemy triumph over me? R

Look at me, and answer me, O God my God,

give light to my eyes, lest I fall asleep in death,

lest my enemies claim to have prevailed against me,

lest my foes rejoice at my downfall.

But my trust is in your mercy.

Let my heart be joyful In your salvation.

I will sing to you, O God,

because you have dealt so lovingly with me.

I will praise your name, O God most high. R

ending with The Lord's Prayer 회중기도와 주기도

Many: Our Father, who art in Heaven, 하늘에 계신 우리 아버지여,
hallowed be thy name, 이름이 거룩히 여김을
thy kingdom come, 받으시오며, 나라이 임하옵시며,
thy will be done 뜻이 하늘에서 이룬 것같이
on earth as it is in heaven. 땅에서도 이루어지이다. 오늘날
Give us this day our daily bread, 우리에게 일용할 양식을
and forgive us our trespasses 주옵시고, 우리가 우리에게 죄
as we forgive those 지은 자를 사하여 준 것같이 우리
who trespass against us. 죄를 사하여 주옵시고, 우리를
And lead us not into temptation, 시험에 들게 하지 마옵시고,
but deliver us from evil, 다만 악에서 구하옵소서. 대개
for Thine is the Kingdom, 나라와 권세와 영광이 아버지께
the power, and the glory, 영원히 있사옵나이다. 아멘.
for ever and ever. Amen.

* RESPONSE 찬송 — “Glory to God, Whose Goodness Shines on Me”

Glo-ry to God, whose good-ness shines on me,
and to the Son, whose grace has par-doned me,
and to the Spir-it, whose love has set me free.
As it was in the be-gin-ning,
is now and ev-er shall be. A-men.

Children in grade 5 and younger are welcome to go with the leader(s)
to Children's Church, in the Lounge on the lower level.

First Reading 성경봉독 — Romans 6:12-23

pew bibles NT p. 152

Sin is an enslaving power which motivates us to live self-serving, disobedient lives. Sin's final payoff is death. We, however, have been set free from sin's slavery to live obediently under God's grace, whose end is the free gift of eternal life.

after the reading:

One: Word of God, Word of Life.

Many: Thanks be to God.

Second Reading 성경봉독 — Genesis 22:1-14, 23:1-2

pew bibles OT p. 18

Abraham was prepared to obey God's command amid extreme contradiction: the child to be sacrificed is the very child through whom Abraham is to receive descendants. God acknowledged Abraham's obedient faith, and Abraham offered a ram in the place of his son Isaac.

IN ENGLISH

after the reading:

One: Word of God, Word of Life.

Many: Thanks be to God.

IN ANOTHER LANGUAGE

after the reading:

One: Amen.

Many: Amen.

Sermon 설교 — “Han by Mother”

Pastor Youngsun

a brief moment of quiet follows the sermon

*** Hymn** 찬송 — “In the Bulb There Is a Flower”

Voices United #703

*** Affirmation of Faith: A New Creed** 신앙의 고백: 우리 신조 *Pastor Youngsun*

**We are not alone,
we live in God's world.**

**We believe in God:
who has created and is creating,
who has come in Jesus,
the Word made flesh,
to reconcile and make new,
who works in us and others
by the Spirit.**

We trust in God.

**We are called to be the Church:
to celebrate God's presence,
to live with respect in Creation,
to love and serve others,
to seek justice and resist evil,
to proclaim Jesus,
crucified and risen,
our judge and our hope.**

**In life, in death,
in life beyond death,
God is with us.**

**We are not alone.
Thanks be to God.**

우리는 홀로가 아닙니다.
하나님의 세계에서 삽니다.
우리는 하나님을 믿습니다.
만물을 창조하셨고,
지금도 창조하시며,
화해시키고 새롭게 하기 위하여,
말씀이 몸을이룬 예수님 안에 오셨으며,
우리과 남들 안에서 성령으로
역사 하십니다.

우리는 하나님을 신뢰합니다.
우리는 교회를 이루라고 부름받았습니다.
하나님의 임재를 찬양하고,
우주 만물을 존중하며 살고,
남들을 사랑하며 섬기고,
정의를 추구하며 악에 항거하고,
십자가형을 당하시고 살아나셔서,
우리의 심판자와 희망이 되신
예수님을 선포하라고 부름받았습니다.

삶에서, 죽음에서,
죽음을 넘는 삶에서 하나님이 우리와
함께 하십니다.

우리는 홀로가 아닙니다.
하나님께 감사드립니다.

RESPONSE 응답

We begin our lives of responding to the gospel, in prayer and offering

Responding with our Gifts 봉헌

Pastor Youngsun

OFFERTORY MUSIC —

Tim Bailey

PRAYER REQUESTS — As the morning offering is collected:

- in-person worshippers can share prayer petitions (thanksgivings and intercessions, joys and concerns) on the **purple-topped prayer request cards** found in the pew racks and place them the offering plates as they are passed.
- live-via-Zoom online worshippers are welcome to submit prayer petitions (thanksgivings and intercessions, joys and concerns) in the Zoom “chat” feature.

* **PRESENTING OUR GIFTS** 경배 찬양 — The Doxology

OLD HUNDREDTH

choose any version {

Praise God from whom all bless-ings flow; praise God all crea-tures
 Praise God from whom all bless-ings flow; praise God, all crea-tures
 만 복 의 근 원 하 나 님 온 백 성 찬 송

here be - low; praise God a - bove, ye heav'n - ly host:
 high and low; give thanks to God in love made known:
 드 리 고 저 천 사 여 찬 송 하 세

praise Fa - ther, Son, and Ho - ly Ghost! A - men.
 Cre - a - tor, Word, and Spir - it, One. A - men.
 찬 송 성 부 성 자 성 령. 아 멘.

* **PRAYER OF DEDICATION** 감사기도

Many: Covenant God,

we push you away, but you never let us go.

We turn away from you and even try to run away from you.
But you never let us go.
You seek us out when we are far from you
and draw us back to your waiting arms.
You never let us go.
Hold us tight, almighty God.
Embrace us with your never-ending love.
Never let us go, for Jesus's sake.
In Your beautiful name, Amen.

The Prayers of the People

Pastor Youngsun

SENDING 파송

God blesses us and sends us forth in mission for the world

* Hymn 찬송 — “May the God of Hope Go with Us”

Voices United #424

* Charge and Benediction 파송과 축도

Pastor Youngsun

* Dismissal 예배로 부름

Pastor Youngsun

One: Heaven comes near. Go, share the good news!

Many: **Thanks be to God.**

* Postlude 후주

Tim Bailey

Be Our Guest! Come on down to the Lower Hall for coffee or tea or another beverage, a bite to eat, and a chat! Access to the Lower Hall is down the stairs outside the door at the front right of the sanctuary or via the elevator at the front left of the sanctuary. Follow the crowds on down, or ask an usher to guide you... We look forward to seeing you!

Life at Cloverdale United Church

Worship

Many thanks to today's ...

readers: Elenore Sturko

ushers/greeters: Christine Stuekle, Brian Hadley

digital ushers: Daniel Ariss, Taewon Joh

fellowship time hosts: Laurel and Doug Zulke

Many ways to give! We welcome your offering in the way that works for you: by cash or cheque in the offering plates, through automatic monthly gifts via Pre-Authorized Remittance (contact the office to enrol), by free eTransfer from your bank (to eTransfer@cloverdaleunitedchurch.ca), or by credit card via CanadaHelps (service fees apply). Want to give now but don't have cash or cheque? Scan the QR → to be taken to CanadaHelps.



Children are welcome at all services! It is important for families to worship together. Don't feel your child must be absolutely quiet or still, for we are glad to have children—and all their wiggles, giggles, and squiggles—as part of our community and worship life! After all... as an old saying goes, “faith is caught, not taught!” Children are encouraged to stand and sing with the songs, partake in communion, read and pray along when they can, and join in for the “Early Word”—a time at the front with conversation just for them near the beginning of the service. Most Sundays September through June, we have “**Children's Church**” activities during the latter two-thirds of the service in the Lounge on the lower level, to which any pre-school through grade 5 aged child is welcome! For those accompanying infants or toddlers who need a spot to ‘escape’ to during the worship service, feel free to make use of the “**Quiet Room**” off the side of the sanctuary, near the piano, where there you will find comfortable seating, toys, and a changing table all while being able to hear and see the worship service.



Recording and streaming in use: Please note that video cameras and microphones are capturing our worship services, and that the resulting content may be transmitted over Zoom, YouTube, or other platforms.

Likewise, from time to time still photography of our worship services may be taken and used for church communications, websites, and other uses. By your presence within the sanctuary, you are indicating your consent to the possibility that your likeness may be captured and used in any of these ways. While video capture of congregants in the pews is relatively minimal, if you wish to guarantee you will not ever be depicted on video, the area at the rear centre of the pew seating area is unable to be picked up on camera.



Washrooms can be found just outside the sanctuary through the door at the front right of the space (the northeast corner of the room).



Thank you for **silencing cell phones** and other devices, and for refraining from flash photography.

Acknowledgements:

- Cover art is from *Art in the Christian Tradition*, a project of the Vanderbilt University Divinity Library, Nashville, Tennessee; <https://digilib.library.vanderbilt.edu/digilib-fulldisplay.pl?SID=2026060211883752&code=act&RC=55511&Row=4> ; used by permission
- Gathering Song – “Let’s go together (Welcome)”: Words by Laura Zelman, 2007. Music by Mark A. Miller, 2007. ©2007 Abingdon Press, admin Music Services Inc. All rights reserved; reprinted under OneLicense.net #A-606025. Reproduced from *Then Let Us Sing!*, ©2025 The United Church of Canada, #138.
- Call to Worship adapted from *Connections: Worship Companion*, ed. David Gambrell, Year A, Vol.2, ©2021 Westminster: John Knox Press.
- Prayer of the Day adapted from *Connections: Worship Companion*, ed. David Gambrell, Year A, Vol.2, ©2021 Westminster: John Knox Press.
- Response – “Glory to God, Whose Goodness Shines on Me”: Words adapt. from trad. liturgical text by Paul M. Vasile, 2008. Music by Paul M. Vasile, 2008. ©2008 Paul M. Vasile; all rights reserved; reprinted under OneLicense.net #A-606025. Reproduced from *Glory to God: Hymns, Psalms, and Spiritual Songs*, ©2013 Westminster John Knox Press, #582.
- Scripture introduction material excerpted and adapted from *Sundays and Seasons*, © Augsburg Fortress.
- Presentation of our gifts – “The Doxology”: Words by Thomas Ken, 1695, 1709; public domain; alt. Music from *Genevan Psalter*, 1551; public domain. Reproduced from *Voices United: The Hymn and Worship Book of The United Church of Canada*, ©1996 The United Church Publishing House, #541 (concluding amen and options for traditional and Korean texts added).

Serve

You Serve with your Stewardship: *“Whoever welcomes you welcomes me, and whoever welcomes me welcomes the one who sent me.” (Matthew 10:40)* How do you welcome people in the name of Jesus? It clearly involves treating them with respect, courtesy, and dignity as you get to know them. These are the very marks of civility and hospitality that helps people understand the love of God.

Pray

New this week...

- For those who are **new to our church** may deeply experience the love and grace of Jesus Christ, and may feel our love in a way that leads to real welcome and belonging
- For the **Camp Spirit** summer day camp ministry of our region of The United Church of Canada, and all of the young people, staff, and others who will take part this summer, that the light of Christ will be seen and the movement of the Holy Spirit felt.
- For the nations and peoples of **Kenya** and **Tanzania**. *We give you thanks, O God, for:* the abundant wildlife, natural resources and people indigenous to these countries and that they are protected, not exploited; the literacy rate in Kenya, the highest in Africa, and for the schools that churches and their partners support and sustain in both countries; the faithful witness of the churches in their communities, and in building positive relationships with those of other faiths; and persons and organizations who meet the needs of the hundreds of thousands of migrants and refugees from other African countries. ... *And we pray to you, O God, for:* greater tolerance between Christians and Muslims as they work together to improve the lives of all people; youth, that they not succumb to radicalization but are prepared to sustain their lives and communities; all victims of violence, especially sexual or gender-based violence, and all who are marginalized or excluded from communities; and those who are most vulnerable to climate change and drought, that they may have clean water to drink and for their crops and animals to flourish economic growth and trade that benefits all the people. *(from the World Council of Churches' prayer cycle)*

Ongoing...

- For all those **travelling to watch or participate in World Cup** games and related activities in locations all around North America.
- For **Jordan**, the neighbourhood secondary school student with Lupus who has been back in hospital and on dialysis following the rejection of the partial kidney transplant she received last fall, and for Jordan's family facing a variety of needs arising from this journey.
- For **all those facing the scourge of addiction**, in all its forms, for God to pour

out power and help them break the bonds that keep them captive.

- Continued and renewed prayers for the peoples of **Iran**, as they face the onslaught of military action, and the peoples of other countries in the Middle East, as they face retaliatory actions, and for us all as we face the ecological, psychological, and economic repercussions of war.
- For all those **facing food insecurity or financial hardship**.
- For all those **journeying with dementia, Alzheimer's, and other forms of cognitive decline**, and for strength within those who find themselves as caregivers.
- For those of our congregation who are homebound, incarcerated, in long-term nursing care, or otherwise unable to be with us regularly, including: **Roger, Jean, Lorraine, Pauline, Eileen, Joyce, Gerrit, Brenda, and Roy**.

Additions to the prayer list are always welcome! Submissions received in the office by 9:00 am Thursday morning will appear in the bulletin. Petitions regarding specific individuals or circumstances will only be retained on the prayer list for 3 weeks at a time (but can be renewed if changes in the situation warrant).

Other news and notes

Staff Doings: The church offices will be CLOSED this Wednesday, July 1st, in observance of the Canada Day holiday. Also note that our lead minister, the Rev. Matt Emery, continues to be away on vacation during the upcoming week; he returns, however, for preaching and worship leadership on Sunday, July 5. While Rev. Matt is away, our associate minister, Youngsun Cheon, is on call for any pastoral emergencies; Youngsun can be reached at youngsun@cloverdaleunitedchurch.ca or by phone and text message at 604-767-3517.

Kathleen Jones Funeral: Kathleen's funeral service will be held on July 18 at 1:00 p.m. at Jubilee United Church's Sussex site in Burnaby.

God's Mission, Our Gifts

Caring for Caregivers: Across Northern communities, Indigenous ministers are carrying extraordinary burdens. They walk alongside families through heartbreaking loss and hold space for grief that often has no easy words. It is sacred work. But it is also exhausting work. And too often, it is carried alone.

"When I started in the United Church, we buried a lot of elderly people," says Rev. Grant Queskekapow. "But now we bury a lot of youth who die as a result of suicide."

Rev. Queskekapow was a participant in the first Northern Indigenous Ministers Retreat, held in 2024 at Sandy-Saulteaux Spiritual Centre in Manitoba. For many, including Rev. Queskekapow, it was the first time they had gathered in this way with fellow ministers.

Read more... <https://united-church.ca/stories/caring-caregivers>

WELCOME TO CLOVERDALE UNITED CHURCH!

As we say at nearly every worship service, "No matter who you are, or where you are on life's journey God welcomes you... and so do we." We take these words seriously. We strive to be a community as diverse and hospitable as God's kingdom. We don't all look or act alike; God knows we don't all think alike. We don't all read the Bible the same way. We come from different religious backgrounds, we bring different questions, and we carry different burdens. But every Sunday, we gather and worship God together as one.



In this lovely old church, we do Sunday morning in some fairly traditional ways. We study the teachings and the actions of Jesus. We gather around the waters of grace and the feast table of Christ, just as Christians have done for nearly two thousand years. Some of the songs we sing (certainly not *all* of them, though) are ones our grandparents might also have sung in their day. And yet, amidst rituals and rites rooting us in a deep heritage, we wrestle with the challenges of the modern world and we listen for God's Spirit still speaking into our lives today. We hope your heart will hear something personal and relevant this morning—a word of comfort, a spur to action, a call to a deeper relationship with God.

After the service, please stick around. Have a cup of coffee or a bite to eat with us. Introduce yourself to other worshippers or our pastor. There are plenty of opportunities here to feed your soul and expand your spirit. Try one out. You never know—you just might be home!

We are a welcoming, historic, and progressive Christian community, reaching out from the historic heart of Surrey at Cloverdale since 1875. We seek to thrive in faith through relationship with God, one another, and the community.... to serve others as Jesus would.

Cloverdale United Church recognizes that we worship, live, work, and play in traditional and unceded territories of Coast Salish peoples: primarily the Katzie, the Kwantlen, the Semiahmoo, the Snokomish, the Stolo, the Tsawwassen, and the Wsanec. We give our thanks to them and for them; we offer our respect to those ancestors who may be interred in this land. We seek to live with respect in this piece of Creation; we seek peace and justice among all who have called this land home.

CLOVERDALE UNITED CHURCH

17575 58A Ave., Surrey, BC V3S 1N1 | 604.574.5813 | cloverdaleunitedchurch.ca

Ministers

Lead Minister

Associate Minister

Director of Music Ministries

Office Administrator

Intercultural Ministry Coordinator

Children & Youth Ministries Leader

Church Council Chair

All of the Congregation

Rev. Matthew Emery – matt@cloverdaleunitedchurch.ca

Youngsun Cheon – youngsun@cloverdaleunitedchurch.ca

Tim Bailey – tim@cloverdaleunitedchurch.ca

Lily Lee – office@cloverdaleunitedchurch.ca

Yumi Park – yumi@cloverdaleunitedchurch.ca

Ross Shearer – ross@cloverdaleunitedchurch.ca

Daniel Ariss – arissd135@gmail.com